



LINGUA ROMENA

Istituto Nazionale di Statistica
Il Presidente
(Institutul Național de Statistică)
(Președintele)

Roma, 08 ianuarie 2015

Stimată Doamnă, stimat Domn,

Începând cu anul 1959, în fiecare an, Institutul național de statistică efectuează Ancheta asupra forței de muncă, reglementată de câțiva ani prin regulamentul (CE) nr. 577/98. Relevarea statistică, prin înregistrarea informațiilor colectate direct de la cetățeni, furnizează date despre angajări și șomaj, absolut indispensabile pentru cunoașterea dinamicii sociale și economice a Țării.

În funcție de vârstă și experiență, persoanele vor răspunde la diverse întrebări. Cei care sunt angajați, vor da răspunsuri cu privire la profesia exercitată și caracteristicile activității profesionale. Cine nu are un serviciu – pensionari, casnice, studenți, șomeri etc. – va da detalii despre motivele pentru care nu lucrează și despre eventualele experiențe profesionale precedente.

Numele dumneavoastră a fost tras la sorți de pe lista registrului de stare civilă ce conține detaliile tuturor familiilor, cu domiciliul în Localitate. Așadar, colaborarea dvs. și cea a rudelor dvs. va avea un rol fundamental pentru succesul acestei relevări statistice care face parte din Programul statistic național (cod IST – 00925) ce cuprinde ansamblul înregistrărilor/relevărilor statistice de interes public.

Din acest motiv, vă rog să comunicați conținutul prezentei scrisori rudelor care locuiesc cu dvs. și să fiți disponibil pentru a primi vizita operatorului nostru.

Un intervievator care colectează date în numele Istat, prevăzut cu un card de identificare, va veni acasă la dvs. în următoarele zile pentru a vă adresa câteva întrebări dvs. și familiei. Veți putea stabili o întâlnire, atât în cazul în care intervievatorul vine direct acasă la dvs., cât și în cazul în care vă contactează telefonic pentru a cădea de acord asupra unei date pentru interviu. La sfârșitul celor 40 de zile de la primirea prezentei notificări, în lipsa unui contact din partea intervievatorului nostru, vă puteți considera liber de orice angajament.

Istat este obligat prin lege să efectueze acest sondaj, iar cetățenii au obligația să participe.

Informațiile colectate, protejate de confidențialitatea datelor statistice și care fac obiectul legislației privind protejarea datelor cu caracter personal, vor putea fi utilizate și pentru prelucrări ulterioare, exclusiv în scopuri statistice, de către persoanele din cadrul Sistemului național de statistică și vor fi difuzate în formă sintetizată, astfel încât să nu fie posibilă identificarea persoanelor care le furnizează, asigurând astfel o discreție maximă. De asemenea, vor putea fi comunicate în scopuri corelate cu cercetarea științifică, conform condițiilor și modalităților prevăzute la art. 7 din Codul de deontologie pentru prelucrarea datelor personale efectuată în cadrul Sistemului statistic național și în regulamentul (UE) nr. 557/2013.

Responsabil cu prelucrarea statistică a informațiilor obținute în urma acestui sondaj este Directorul central al statisticilor socio-economice. Pentru prelucrarea informațiilor cu caracter personal, titular este Istat – Istituto nazionale di statistica (Institutul național de statistică), Via Cesare Balbo 16 – 00184 Roma și responsabil este Directorul central indicat anterior, căruia vă puteți adresa inclusiv pentru a cunoaște lista completă a responsabililor, precum și cu privire la exercitarea drepturilor persoanelor interesate.

Pentru informații suplimentare vă puteți adresa instituției ISTAT, telefonând la numărul verde (gratuit) 800676767, de luni până sâmbătă, de la ora 12.30 până la ora 20.00 sau puteți consulta site-ul Internet <http://www.istat.it/it/supporto/per-i-rispondenti>.

Cu această ocazie vă amintim că pe pagina de Internet <http://www.istat.it> sunt publicate informații privind organizarea și funcționarea Istat.

Vă mulțumesc anticipat pentru colaborare și vă rog să acceptați cele mai bune urări pentru dvs. și familia dvs.

Giorgio Alleva

CONFIDENȚIALITATEA STATISTICĂ, OBLIGAȚIA DE A RĂSPUNDE, PROTEJAREA CONFIDENȚIALITĂȚII ȘI DREPTURILOR PERSOANELOR INTERESATE

- Regulamentul (CE) Consiliului nr. 577/97 din 09 martie 1998, cu modificările și completările ulterioare, privind organizarea unei anchete prin sondaj asupra forței de muncă în cadrul Comunității;
- Regulamentul (UE) Comisiei nr. 557/2013 din 17 iunie 2013, privind punerea în aplicare a regulamentului (CE) nr. 223/2009 al Parlamentului european și al Consiliului referitor la statisticile europene în ceea ce privește accesul la date confidențiale cu scop științific și care abrogă Regulamentul (CE) Comisiei nr. 831/2002 (Monitorul Oficial al UE 18 iunie 2013, Lege nr. 164);
- Decretul legislativ nr. 322 din 06 septembrie 1989, cu modificările și completările ulterioare, „Norme despre Sistemul statistic național și despre reorganizarea Institutului național de statistică” – art. 6-*bis* (prelucrarea datelor personale), 7 (obligația de a furniza date statistice), 8 (secretul de serviciu impus personalului din birourile de statistică), 9 (dispoziții pentru protejarea confidențialității statistice), 13 (Program statistic național);
- Decretul Președintelui Republicii nr. 166 din 07 septembrie 2010 privind „Regulamentul pentru reorganizarea Institutului național de statistică”;
- Decretul legislativ nr. 196 din 30 iunie 2003, cu modificările și completările ulterioare, „Codul cu privire la protecția datelor cu caracter personal” – art. 4 (definiții), art. 104-110 (prelucrare în scopuri statistice sau științifice);
- “Codul de etică și de conduită pentru prelucrarea datelor cu caracter personal în scopuri statistice și de cercetare științifică efectuate în cadrul Sistemului național de statistică” (Anexa A3 din Codul cu privire la protecția datelor cu caracter personal – Decretul legislativ nr. 196 din 30 iunie 2003);
- Decretul Președintelui Consiliului de Miniștri din 21 martie 2013 – „Programul statistic național 2011-2013. Ediția 2013” (Suplimentul nr. 47 al Monitorului Oficial din 14 iunie 2013 – serie generală – nr. 138).
- Decretul Președintelui Republicii din 19 iulie 2013 „Lista relevărilor statistice care fac parte din Programul statistic național de trei ani 2011-2013 – Ediția 2013, pentru care subzistă obligația persoanelor fizice de a furniza datele și informațiile ce le sunt cerute, conform art. 7 din Decretul legislativ nr. 322 din 6 septembrie 1989” (Monitorul Oficial din 28 august 2013 – seria generală – nr. 201);
- Decretul legislativ nr. 101 din 31 august 2013, modificat prin Legea nr. 125 din 30 octombrie 2013, „Prevederi urgente pentru urmărirea obiectivelor de raționalizare în administrațiile publice” – art. 8-*bis* care prorogă eficacitatea Decretului Președintelui Consiliului de Miniștri din 21 martie 2013, pentru aprobarea Programului statistic național 2011-2013 – Ediția 2013 și a Decretului Președintelui Republicii din 19 iulie 2013 privind obligația de a răspunde, până la intrarea în vigoare a Programului statistic național 2014-2016 (Monitorul Oficial din 30 octombrie 2013 – seria generală – nr. 255).